

۲۱.۹۶۷۱
۴.۱-۵-۴

کیمیایاگر

پائولو کوئلیو

سونیا سینگ



www.ketab.ir

www.ketab.ir

سرشناسه: کونلیو، پانولو، ۱۹۴۷- م. Coelho, Paulo
عنوان و نام پدیدآور: کیمیاگر / پانولو کونلیو؛ ترجمه‌ی سونیا سینگ.
مشخصات نشر: تهران؛ انتشارات مجید، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۱۴۴ ص؛ ۲۱/۴×۱۴/۴ س.م.
شابک: 978-964-453-141-5
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
عنوان اصلی: The Alchemist, 2009.
موضوع: داستان‌های برزیلی، قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده: سینگ، سونیا، ۱۳۶۵- ، مترجم.
رده‌بندی کنگره: PQ۹۶۹۸/۲۷
رده‌بندی دیویی: ۸۶۹/۳۴۲
شماره کتاب‌شناسی ملی: ۶۱۳۹۸۳۹



کیمیاگر

پانولو کونلیو

ترجمه‌ی سونیا سینگ

چاپ اول، بهار ۱۴۰۰

چاپ چهارم، بهار ۱۴۰۱

۱۰۰۰ نسخه

ویراستاری و نسخه‌پردازی: گروه تهیه‌ی انتشارات مجید

ناظر فنی چاپ: سعید جواهری

لیتوگرافی مهر، چاپ عطا، صحافی کیمیا

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۵۳-۱۴۱-۵

تمامی حقوق چاپ این کتاب برای انتشارات مجید محفوظ است.

هرگونه اقتباس از این اثر، منوط به اجازه‌ی کتبی از ناشر است.

آدرس دفتر: تهران، میدان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، کوچه‌ی

نوروز، پلاک ۱، واحد ۲

تلفن: ۶۶۴۹۵۷۱۳-۶۶۴۹۱۵۸۸

ناشر همکار: انتشارات به‌سخن

Telegram & Instagram: @majidpub

www.majidpub.com

مقدمه‌ی مترجم

«وقتی واقعاً چیزی را می‌خواهیم، تمام جهان هستی برای محقق کردن رؤیای ما دست‌به‌کار می‌شود.»

این جمله بارها مثل یک ذکر مذهبی در کتاب کیمیاگر تکرار شده است. این موضوع چقدر می‌تواند درست باشد؟ آیا خواستن همان توانستن بی‌قید و شرط است؟

بار مثبت این جمله چنان نیرومند است که با خود آگاه تصاویری از فضا و کهکشان راه شیری و بهشت را به خاطرمان می‌آورد. شاید همین موضوع است که باعث می‌شود به این جمله با دیده‌ی شک بنگریم.

با این حال اگر واقعیت همین باشد چه؟ چه چیزی باعث می‌شود کونلیو از یک جمله‌ی کلیشه‌ای بارها استفاده کند و نتیجه‌ی آن شاهکاری ادبی و داستانی ماندگار شود؟

کونلیو در شاهکارش، «کیمیاگر»، حول همین موضوع صحبت می‌کند؛ اینکه تا وقتی نتوانیم هدفمان را در زندگی بفهمیم، چیزی را که حقیقتاً خوشحالمان می‌کند پیدا نمی‌کنیم.

شاید این جمله‌ها کلیشه‌ای به نظر برسند، ولی کلیشه اغلب حاصل تجربه و گذشت زمان است و کونلیو خود نمونه‌ی مسجل داستان کیمیاگر است؛ کسی که در جست‌وجوی سرنوشت دلخواه خود آن قدر تلاش می‌کند تا به شهرتی

جهانی می‌رسد.

کیمیای کتاب پیچیده‌ای نیست و زبان سختی ندارد. ساده‌تر بگوییم، نمی‌خواهد خواننده را گیج کند. شاید می‌داند بسیاری از مفاهیم ساده ولی مهم زندگی را فقط به این دلیل فراموش کرده‌ایم که از آن‌ها با لحنی پیچیده و خشک یاد شده است که با ذات این مفاهیم همخوانی ندارند.

کونلیو هم این موضوع را به خوبی درک کرده و از آن در دومین کتابش به خوبی بهره گرفته است. مفاهیم مهم زندگی مثل گوش سپردن به ندای دل، سفرکردن و کسب تجربه برای رسیدن به شناخت درونی، ازدست‌دادن برای به‌دست‌آوردن، شکست و ازپائینشستن، نزاع با قلب و در آخر قربانی کردن آنچه عزیز است، چیزی است که نه‌تنها در این کتاب، بلکه در سرتاسر زندگی هم با آن روبه‌رو هستیم.

کونلیو با هنرمندی تمام آن‌ها را به ما یادآوری می‌کند و باعث می‌شود از کنار این چالش‌ها که شاید سال‌های زندگی هستند به‌سادگی نگذریم، فکر کنیم و قدرشان را بدانیم. درنهایت، آنچه مانده‌ی است، همین لحظه‌های ناب درونی‌اند که زندگی را می‌سازند.